

VIOLÉNSIA HUSI PARSEIRU ÍNTIMU KONTRA FETO IHA TIMOR-LESTE:

Komprende diferença entre
Programa Nabilan nia Estudu Baze no
Peskiza Demográfiku no Saúde

ESTUDU BAZE NABILAN NO MÓDULU VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA IHA PESKIZA DEMOGRÁFIKU NO SAÚDE

The Asia Foundation/Fundasaun Ázia nia Programa Nabilan halo Estudu Baze kona-ba Saúde no Esperiência Moris (Estudu Nabilan) husi Jullu to'o Setembru 2015. Estudu Baze ne'e iha objetivu hodi prodús dados ne'ebé rigoroza no konfiavel husi feto no mane sira iha Timor-Leste kona-ba prevalénsia no perpetrasaun ba violénsia oioin kontra feto. Konkluzan sira husi Estudu Baze ne'e fó dados referénsia ba Fundasaun nia Programa Nabilan, no sei informa mós programasaun no advokasia kona-ba resposta no prevensaun ba violénsia kontra feto no labarik sira iha Timor-Leste.

Peskiza Demográfiku no Saúde Timor-Leste (Timor-Leste Demographic and Health Study - TLDHS) hala'o husi Diresaun Jerál Estatística, Ministériu Finansas, liuhosi

kolaborasaun ho Ministériu Saúde husi Setembru to'o Dezembru 2016. Objetivu prinsipál husi projetu TLDHS mak atu fó estimativa sira ne'ebé atualizada kona-ba indikadór demográfiku no saúde. TLDHS fó deskrisaun jerál ne'ebé abranjente kona-ba kestaun sira ne'ebé relasiona ho populasaun, inan no labarik sira-nia saúde iha Timor-Leste, no inklui módulu opsional kona-ba violénsia doméstika. Dados ne'e iha intensaun atu ajuda ema sira ne'ebé halo polítika no jestór programa sira hodi avalia no dezeña programa no estratéjia hodi hadi'ak populasaun nia saúde iha Timor-Leste. Maski amostra (sampil) husi estudu rua ne'e la hanesan, estudu rua ne'e halibur dados husi amostra ne'ebé representativu iha nivel nasional ba feto sira entre tinan 15-49.



The Asia Foundation



THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

Governu Austrália finansia publikasaun ne'e liuhosi Departamentu Negósiu Estranjeiru no Komérsiu. Opiniun sira iha publikasaun ida-ne'e refleto hakerek-na'in nia opiniun de'it, no la sempre refleto opiniun husi Governu Austrália.

Governu Austrália fó apoiu ho laran-luak ba Nabilan, ne'ebé implementa ona husi Fundasaun Ázia. Relatóriu ida-ne'e prepara husi Equality Institute ba Fundasaun Ázia.

¹Estudu ne'e adapta Organizasaun Mundial Saúde (WHO) nia Estudu Nasaun Múltipla kona-ba Feto sira-nia Saúde no Violénsia Doméstika kontra Feto sira hodi halo levantamentu kona-ba prevalénsia ba feto sira. Metodolojia ne'e konsidera nu'udar prátika di'ak liu hotu hodi halibur dados kona-ba Violénsia Kontra Feto ne'ebé iha qualidade aas, no tane aas seguransa no étika.

OINSÁ ESTUDU RUA NE'E DIFERENTE?

Estudu Baze Nabilan nu'udar peskiza kle'an ne'ebé dedikadu hodi estima prevalénsia violénsia oioin kontra feto, hodi komprende konsekuénsia saúde no konsekuénsia sira seluk husi violénsia, fatór sira ne'ebé asosiadu ho risku ba violénsia, no feto sira-nia estratéjia hodi lida ho problema. TLDHS nu'udar peskiza jerál ne'ebé haree tópiku demográfiku no saúde oioin, ne'ebé inklui violénsia doméstika

(Módulu opsionál ne'ebé dedikadu). Maski estudu rua ne'e halibur dadus kona-ba feto sira-nia esperiénsia kona-ba hetan violénsia husi parseiru íntimu, estudu ida-idak uza metodolojia ne'ebé diferente, hanesan hatudu iha Tabela 1.

DIFERENSA ENTRE METODOLOJIA		OINSÁ BELE FÓ IMPAKTU BA DADUS
TLDHS 2016	NABILAN 2015	
Halibur dadus kona-ba violénsia husi parseiru íntimu entre feto ho tinan 15-49 ne'ebé antes nia kaben ka hela hamutuk ho namoradu.	Halibur dadus kona-ba violénsia husi parseiru íntimu entre feto ho tinan 15-49 ne'ebé iha la'en/namoradu agora daudaun ka uluk, (inklui sai hamutuk ho namoradu, la'ós de'it feto ne'ebé hela hamutuk ho namoradu).	Entre estudu rua ne'e, feto barak liu tenke responde ba pergunta kona-ba violénsia husi parseiru íntimu iha Estudu Baze Nabilan, bainhira kompara ho estudu TLDHS. Tanba prevalénsia violénsia aas ba grupu ho idade ki'ik liu, no sira provavelmente sai hamutuk ho namoradu envezde hela hamutuk, entaun feto barak liu iha estudu Nabilan bele relata violénsia husi parseiru íntimu.
Husu pergunta kona-ba violénsia husu respondente kona-ba parseiru íntimu agora daudaun ka resente liu/foun liu, no tuir mai mak iha pergunta kona-ba kualkér parseiru íntimu sira iha tempu pasadu.	Husu pergunta kona-ba violénsia husu respondente kona-ba kualkér parseiru íntimu (kaben ka namoradu), no tuir mai mak husu kona-ba parseiru íntimu agora daudaun, parseiru íntimu resente liu/foun liu, ka parseiru íntimu sira iha tempu pasadu.	Bainhira hato'o pergunta primeiru kona-ba 'kualkér parseiru' (hanesan iha Estudu Baze Nabilan) bele hetan respondente barak liu ne'ebé hetan violénsia husi parseiru íntimu, bainhira kompara ho husu kona-ba parseiru agora daudaun ka resente liu/foun liu, no tuir mai husu kona-ba parseiru ida-idak (hanesan iha TLDHS). Tanba ne'e bele hetan prevalénsia aas liu iha estudu Nabilan.
Pergunta sira kona-ba violénsia fízika inklui aktu ne'ebé iha diferenca uitoan.	Pergunta sira kona-ba violénsia fízika inklui aktu ne'ebé iha diferenca uitoan.	Númeru respondente ne'ebé hatete hetan violénsia husi parseiru íntimu bele diferente entre estudu rua ne'e.
Pergunta kona-ba violénsia seksuál relasiona de'it ho relasaun seksuál ne'ebé uza forsa fízika.	Pergunta kona-ba violénsia seksuál mak abranjente liu duké TLDHS no inklui relasaun seksuál forsada (ne'ebé uza presaun).	Tanba inklui relasaun seksuál forsada (ne'ebé uza presaun), iha probabilidade boot liu katak respondente barak liu hatete sira hetan violénsia seksuál husi parseiru íntimu iha estudu Nabilan. Aleinde ida-ne'e, Estudu Nabilan inklui esplikasaun adisionál kona-ba 'relasaun seksuál forsada' – "nu'udar ezemplu ameasa Ita-Boot ka riba tun" – no feto barak liu rekoñese aktu ne'e.
Treinamentu loron rua ba entrevistadór sira foka ba violénsia husi parseiru íntimu.	Treinamentu semana tolu ba entrevistadór sira.	Provavelmente feto barak liu hatete katak sira hetan violénsia husi parseiru íntimu iha Estudu Baze Nabilan. Evidénsia sujere katak feto sira provavelmente sei ko'alia sai kona-ba sira-nia esperiénsia violénsia nian ho entrevistadór sira ne'ebé hetan treinamentu dí'ak no spesífiku kona-ba téknika espesial no prosedimentu seguransa bainhira halo peskiza kona-ba violénsia kontra feto.
Entrevistadór sira uza tablet hodi halibur dadus durante entrevista direta ba parte ikus husi kestionáriu ne'ebé hato'o ba respondente feto, maibé amostrajen só inklui sub-kategoria feto.	Uza tablet hodi halibur dadus durante entrevista direta.	TLDHS inklui pergunta kona-ba kestaun barabarak, tanba ne'e parese katak feto sira kole ona iha momentu husu pergunta sira kona-ba violénsia. Dala ruma tanba ne'e feto barak liu lakohi responde ba pergunta kona-ba violénsia, no ida-ne'e bele eslika tanbasá prevalénsia violénsia menus liu iha TLDHS.

Tabela 1: Diferensa metodolojia no oinsá bele fó impaktu ba dadus

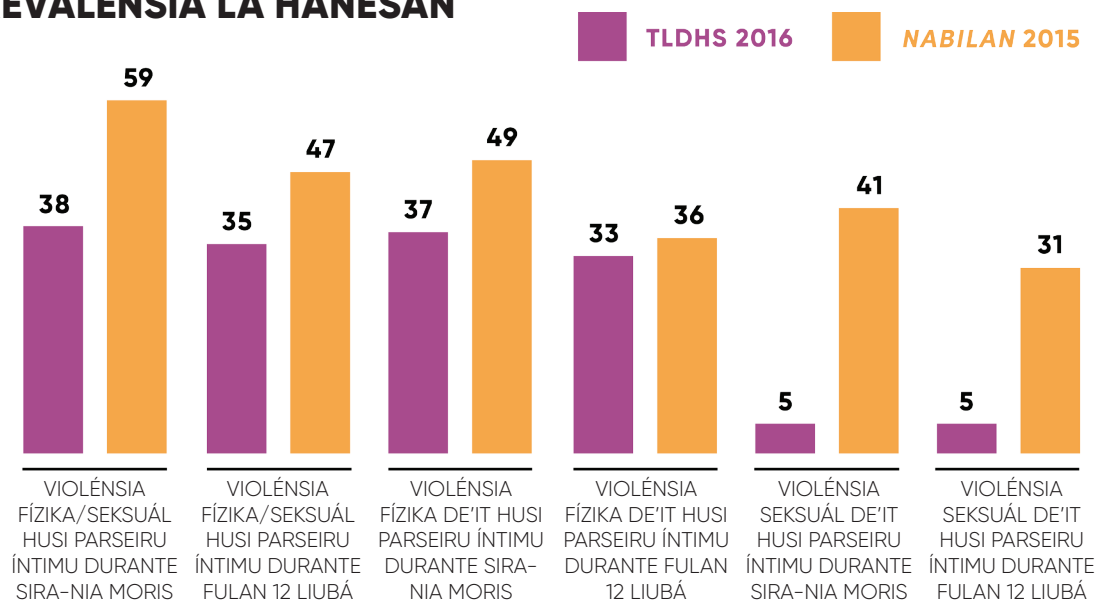
OINSÁ KONKLUAUN SIRA IHA ESTUDU RUA NE'E ATU HANESAN?

Iha konkluaun balu ne'ebé konsistente no importante entre estudu TLDHS no estudu Nabilan. Estudu rua ne'e konklui katak:

- Violénsia kontra feto prevalente tebes iha Timor-Leste no hamosu konsekuénsia todan ba saúde no mós konsekuénsia seluk ba feto no sira-nia oan.
- Iha relasaun entre feto ne'ebé hetan violénsia no atitude sira ne'ebé normaliza violénsia – ezemplu, violénsia husi parseiru íntimu ho forma hotu-hotu mak prevalente liu entre ema sira ne'ebé konkorda katak mane iha justifikasaun hodi baku nia feen iha sirkunstánsia balu.
- Feto sira ne'ebé haree sira-nia aman baku sira-nia inan iha momentu sira sei ki'ik, iha probabilidade boot liu atu hetan violénsia husi parseiru íntimu nu'udar adultu, ne'ebé hatudu siklu abuzu.
- Iha diferensa ki'ik de'it entre prevalénsia violénsia durante feto sira-nia moris no prevalénsia violénsia agora daudaun, ne'ebé signifika katak feto barak labele sai husi relasaun abuzu nian.
- Estudu rua hotu konklui katak iha ligasaun barak entre feto sira-nia esperiénsia ba violénsia fízika no violénsia seksuál – ezemplu, feto barak ne'ebé hetan violénsia seksuál husi parseiru íntimu mós hetan violénsia fízika.
- Feto barak ne'ebé hetan violénsia husi parseiru íntimu la buka asisténsia husi ajénsia formál.
- Prevalénsia violénsia seksuál no/ka violénsia fízika durante fulan 12 ikus mai mak aas liu ba feto sira iha grupu idade ki'ik liu.

TANBASÁ IHA KONKLUAUN BALU NE'EBÉ DIFERENTE?

– PREVALÉNSIA LA HANESAN



Gráfiku 1: Persentajen husi feto sira ne'ebé umavés envolvidu iha relasaun no hatete katak sira hetan violénsia fízika no/ka seksuál husi parseiru íntimu durante sira-nia moris; no durante fulan 12 ikus mai – komparasaun entre konkluaun iha TLDHS no Nabilan.

Gráfiku 1 hatudu katak respondente sira relata prevalénsia violénsia husi parseiru íntimu iha Estudu Baze Nabilan ne'ebé aas liu (uza metodolojia Organizasaun Mundial Saúde (OMS) / World Health Organisation (WHO)) bainhira kompara ho TLDHS. Partikularmente

ba feto sira-nia esperiénsia kona-ba violénsia seksuál husi parseiru íntimu. Estudu Baze Nabilan mós konklui katak 14% husi feto sira hatete sira hetan violénsia durante isin-rua, maibé só 2% husi feto sira hatete ida-ne'e iha TLDHS.

– DIFERENSA BA LIGASAUN ENTRE VIOLÉNSIA SEKSUÁL NO FÍZIKA HUSI PARSEIRU ÍNTIMU

Maibé, dados husi Estudu Baze Nabilan deskobre katak feto barak liu hetan violénsia seksuál husi parseiru íntimu sein hetan violénsia fízika husi parseiru íntimu, bainhira kompara ho TLDHS. Provavelmente ida-ne'e akontese tanba inklui definisaun kona-ba

relasaun seksuál ho koersaun (la'ós de'it relasaun seksuál forsada) hodi refere ba violénsia seksuál husi parseiru íntimu iha estudu Nabilan.

Haree Figura 2.

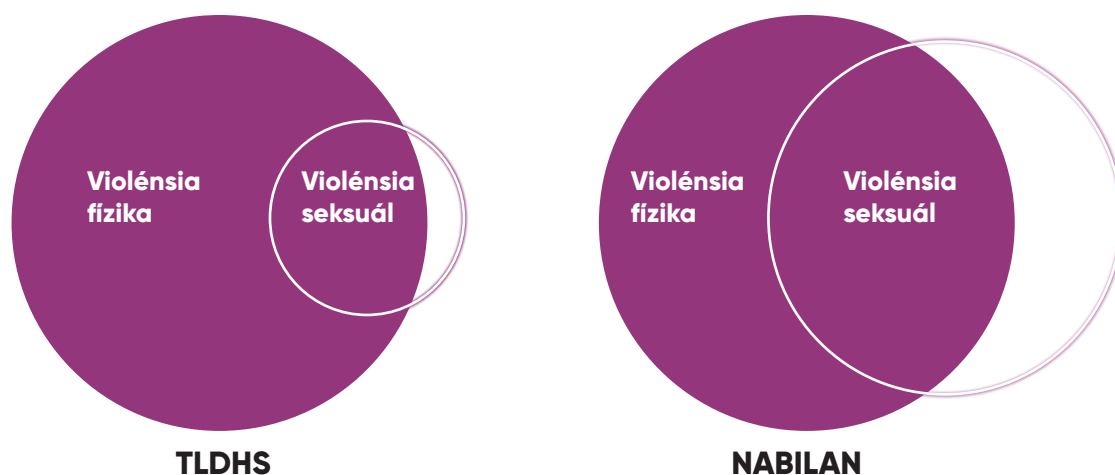


Figura 2: Ligasaun entre violénsia fízika no violénsia seksuál husi parseiru íntimu

– TANBASÁ PREVALÉNSIA LA HANESAN?

Estudu sira iha nivel internasionál ne'ebé foka espesifikamente ba violénsia kontra feto normalmente hatudu prevalénsia violénsia husi parseiru íntimu ne'ebé aas liu. Iha nasaun sira ne'ebé halo estudu ho uza metodolojia OMS/WHO no mós metodolojia DHS, dala barak estudu ne'ebé uza metodolojia OMS/WHO hatudu prevalénsia violénsia ne'ebé aas liu (nu'udar ezemplu, haree Tabela 2 iha pájina tuir mai).

Ida-ne'e akontese tanba razaun oioin, inklui diferença metodolójika ne'ebé deskreve iha Tabela 1.

Primeiru, estudu ida-idak uza métodu la hanesan hodi analiza dados. Nu'udar ezemplu: TLDHS uza amostra ponderada

(amostra ne'ebé hili bazeia ba karakteristika espesífiku populasaun nian). Estudu Nabilan la aplika amostra ponderada. Bele hamosu efeitu (uitoan de'it) ba amostrajen no aplikakasaun amostra ponderosa iha TLDHS. Maski estudu rua ne'e iha objetivu atu halo tuir prosedimentu étiku no seguransa husi metodolojia OMS/WHO, iha possibilidade katak Estudu Baze Nabilan kumpre ho rigorozu liu. Entrevistador sira iha Estudu Baze Nabilan hetan treinamentu ne'ebé intensivu liu kona-ba oinsá tenke halo entrevista ne'ebé konfidensiál, oinsá tenke husu pergunta kona-ba violénsia ho sensitivu, no oinsá tenke responde bainhira respondente laran-taridu ka bainhira respondente hatete nia hetan violénsia. Aleinde-ne'e, iha informasaun katak kestionáriu ba feto iha estudu TLDHS

naruk tebes, no respondente balu bele sente kole ona bainhira tama ba módu kona-ba violénsia. Kestionáriu ne'e naruk tebes, no dala ruma respondente feto balu lakohi responde ba pergunta violénsia nian tanba hakarak remata inkéritu ne'e ho lalais, tanba hakarak filafali ba sira-nia serbisu. Aleinde ida-ne'e, feto sira-nia membru família no labarik sira bele koko atu hetan respondente feto nia atensaun, ho nune'e halo interruptsaun barak liu no halo susar hodi mantein konfidensialidade. Buat ne'e hotu bele halo respondente feto barak liu iha Estudu Baze Nabilan hatete katak sira hetan violénsia, no hamenus possibilidade katak respondente la relata violénsia, bainhira kompara ho TLDHS.

Estudu Baze Nabilan mensiona aktu violénsia seksuál barak liu duké TLDHS, inklui koasaun seksuál. Ida-ne'e bele esplika prevalénsia violénsia seksuál ne'ebé aas liu iha Estudu Baze Nabilan.

Estudu Baze Nabilan husu feto sira-nia esperiénsia kona-ba hetan violénsia husi parseiru hotu-hotu durante sira-nia moris. Ida-ne'e normalmente hamosu estimativa aas liu ba feto ne'ebé hetan violénsia durante sira-nia moris, bainhira kompara ho TLDHS, ne'ebé foka pergunta primeiru sira kona-ba parseiru agora daudaun².

	DHS	WHO
Perú Rural (violénsia fízika)	40%	61%
Perú Urbanu (violénsia fízika)	42%	49%
Tanzánia (violénsia seksuál)	20%	31%

Tabela 2: Kompara prevalénsia violénsia ne'ebé relata iha estudu DHS no estudu WHO

– DIFERENSA ENTRE FATÓR RISKU NO PROTESAUN

Estudu Baze Nabilan foka de'it ba violénsia kontra feto. Ho nune'e, Estudu Baze Nabilan inklui pergunta barak liu ne'ebé permite atu halo análise abranjente (variavel oioin) ba fatór diferente sira ne'ebé asociadu ho feto nia risku atu hetan violénsia husi parseiru íntimu (haree Figura 4). Relatóriu prinsipál husi TLDHS konsidera relasaun entre variavel demográfika no esperiénsia kona-ba violénsia, maibé iha variavel rua de'it.

Nu'udar ezemplu, TLDHS deskobre katak violénsia fízika prevalente liu iha área rural, duké área urbana, no entre feto sira ho nivel edukasaun menus liu no iha kuintil rikeza ne'ebé menus liu. TLDHS mós deskobre katak violénsia kontra feto ho forma hotu-hotu akontese barak liu bainhira respondente sira-

nia la'en hemu alkol ka lanu ho frekuénsia aas liu. Konkluzaun hirak-ne'e válidu hotu. Maibé, importante hodi rekoñese katak violénsia kontra feto nunca akontese tanba fatór ida de'it. Iha fatór oioin ne'ebé sai baze ba violénsia ne'e, no fator sira ne'e hasoru malu no halo interasaun ba malu iha nivel oioin iha sosiedade nia laran. Tanba ne'e, Estudu Baze Nabilan halo análise ho variavel múltipla ba fatór risku hodi komprende razaun prinsipál sira ne'ebé kauza violénsia, no oinsá iha interasaun ba malu. Husi ida-ne'e ita bele haree katak ita presiza solusaun oioin ne'ebé bele hetan susesu iha setór ne'e tomak ho maneira globál hodi fó atensaun ba violénsia kontra feto.

²Estimativa sira kona-ba violénsia bele kalkula prevalénsia *durante feto sira-nia moris* (% husi feto sira ne'ebé hatete katak sira hetan abuzu durante sira-nia moris) no prevalénsia *agora daudaun ka durante fulan 12 ikus mai* (% husi feto sira ne'ebé hatete sira hetan insidente violénsia durante fulan 12 ikus mai). Proporsaun husi prevalénsia durante fulan 12 ikus mai husi prevalénsia durante sira-nia moris indika karik feto sira bele sai ka sai duni husi relasaun iha ne'ebé nia hetan abuzu.

FETO SIRA NE'EBÉ...

Diskonfiar katak nia parseiru selingku



Hetan abuzu seksuál bainhira sira sei kiik



Konkorda ho pelumenus justifikasaun ida ba la'en atu baku nia feen



Hetan abuzu fíziku bainhira sira sei kiik



Nia la'en kaben ona ho feto seluk enkuantu kaben mós ho nia (poligamia)

Nia parseiru íntimu hatudu hahalok kontrola



Hetan abuzu emosionál bainhira sira sei kiik

Nia parseiru envolve iha baku-malu fíziku ho mane seluk



Haree abuzu fíziku ba nia inan durante nia infánsia

...IHA PROBABILIDADE BOOT LIU ATU HETAN VIOLÉNSIA HUSI PARSEIRU ÍNTIMU.

FETO SIRA NE'EBÉ ESPERIÉNSIA...

Alimentasaun ne'ebé la suficiente (iha sira nia uma-kain alimentasaun la suficiente pelumentus fulan ida dala ida)



...IHA PROBABILIDADE KÍ'IK LIU ATU HETAN VIOLÉNSIA HUSI PARSEIRU ÍNTIMU.

Fatór asosiasaun sira ne'e estatistikamente signifkativu, no lista ona tuir orden magnitudi relasiona ho feto sira-nia esperiénsia violénsia husi parseiru íntimu.

KONKLUSAUN SIRA

Estudu rua ne'e válidu no fó dados ne'ebé importante hodi ajuda ema sira ne'ebé halo polítika no jestór programa sira hodi dezenvolve no teste estratéjia sira hodi hadi'ak povu Timor-Leste nia saúde. Konkluzauun sira komplementa no reforsa malu. Prevalénsia violénsia husi parseiru íntimu sempre reflète subestimasaun tanba fatór barak (hanesan metodolojia, treinamentu no kontestu) ne'ebé afeta feto nia vontade atu relata violénsia ne'e. Ida-ne'e sempre akontese. Tanba ne'e, importante hodi komprende estudu ida-idak nia diferensa no forsa prinsipál.

TLDHS fó dados importante tebes kona-ba kestaun saúde oioin, inklui violénsia husi parseiru íntimu. Estudu ne'e padronizadu, tanba ne'e bele kompara dados husi Timor-Leste ho rezultadu sira husi peskiza DHS

ne'ebé halo iha nasaun seluk. No mós, TLDHS nu'udar instrumentu di'ak hodi monitoriza tendénsia sira husi tempu ba tempu, dezdeké uza pergunta no métodu sira ne'ebé atu hanesan bainhira implementa estudu ne'e. Maibé, tanba violénsia kontra feto nu'udar kestaun sensivel no kompleksu, estudu ida ne'ebé foka de'it ba violénsia kontra feto, hanesan Estudu Baze Nabilan, mós importante. Estudu dedikadu hanesan ne'e hetan resposta barak liu husi respondente sira kona-ba violénsia ne'ebé sira hetan, no fó evidénsia ne'ebé nesesáriu tebes kona-ba konsekuénsia sira no razaun prinsipál sira ne'ebé kauza violénsia.

Tantu Estudu Baze Nabilan komu estudu TLDHS hatudu momoos katak violénsia kontra feto nu'udar kestaun séria iha Timor-Leste ne'ebé presiza atensaun.